**Isadora Tenório de Andrade Lima | Translator (EN > PT-BR)**

**Av. Combatentes da Grande Guerra, n. 22, apt. 4-D, 2600-131 - Vila Franca de Xira, Portugal**

**Whatsapp: +351 962 571 977 –** **isadoralima\_****@hotmail.com**

I am a bilingual professional offering translation services from English to Brazilian Portuguese. I am a native Portuguese speaker and became fluent in English by living in Canada (2009-2010) for one year and in Ireland for over six years (2013-2019). I am currently working as a volunteer translator for open-source projects on the Crowdin platform and articles on the Wikipedia website. A few years ago, I provided written content for institutional pages, product descriptions, and social media channels in both English and Portuguese for my former online store: https://www.lovelust.eu. Before that, my writing skills and attention to detail enabled me to deliver accurate and culturally appropriate translations of executive reports, spreadsheets, PowerPoint presentations, and emails during my time as an executive secretary and receptionist. I also hold an MBA (Master in Business Administration) and a BA in Fashion Design, as well as other qualifications in business, hospitality management, English language studies, and healthcare. My language skills, cultural knowledge, and professional background make me a reliable and competent translator.

Thank you for considering my services. Please, do not hesitate to contact me for a translation quote and/or assessment.

**Source Language:** International English **>** **Target Language:** Brazilian Portuguese 

**Type of Contract:** Remote, Freelancer

**Profiles & Projects:**

• **Wikipedia (volunteer translator):** [https://en.wikipedia.org/wiki/User:Lima.Isadora](https://en.wikipedia.org/wiki/User%3ALima.Isadora)

• **ProZ:** <https://www.proz.com/profile/3332779>

• **Crowdin:** <https://crowdin.com/profile/isadoralima>

• **SmartCat:** <https://smartcat.com/marketplace/user/isadora-lima>

• **Translation Directory:** <https://www.translationdirectory.com/translators/english_portuguese/isadora_lima.php>

**Tools:**

**• Online:** [Crowdin](https://crowdin.com/profile/isadoralima), DeepL ([Translator](https://www.deepl.com/translator) & [Writer](https://www.deepl.com/write)), MateCat ([CAT](https://www.matecat.com/) & [Aligner](https://www.matecat.com/plugins/aligner/index#/)), [SmartCat](https://smartcat.com/workspace), Woocommerce

**• Offline:** Reverso, Quillbot, Grammarly, GPTZero 3.5, DeepL, Mutilizer PDF Translator (up to 3 pages per translation)

**Fields:**

• Websites, apps, games, e-commerce, online stores, web pages, and blogs, such as product descriptions, corporate and Institutional pages, etc.;

• General Business: Management, Marketing, Digital Marketing, Human Resources, Entrepreneurship, Crypto Currencies;

• Humanities: Newspaper articles, Human Rights, Politics, Geopolitics, Trips, Travel, Tourism;

• Healthcare: non-technical texts, wellbeing, generic health, nutrition and beauty content;

**Qualities, Skills:**

• Attention to detail and perfectionism when delivering tasks

• A taste for researching, writing, and comparing information

• High-quality translations into the target language

• Woocommerce: experienced in navigating its dashboard/control panel

**EXPERIENCE**

• **Apr 2023 – present moment***: Freelancer (Remote), Vila Franca de Xira, Portugal (Remote):*

 **- Translator (EN > PT-BR)** - Stepes

 - **AI Data Service Provider / Online Rater for AI Models** – RWS Group

• **Dec 2021 – Apr 2023: Bilingual Representative for Microsoft for Businesses and Non-Profits** - *Teleperformance, Lisbon, Portugal (Remote)*

• **April 2019 – May 2021: Business Owner of online store** [**https://www.lovelust.eu**](https://www.lovelust.eu)(currently inactive) - *Isadora Tenorio Unip. Lda, Vila Franca de Xira, Portugal (remote)*

• **Aug 2014 – Jul 2016: Sales Associate and Assistant Manager** - *SOHO Adult Boutique, Dublin, Ireland*

• **Jan 2014 – May 2014: Waitress** - *Umi Falafel, Dublin, Ireland*

• **Mar 2013 – Aug 2013: Bilingual Hostess / Restaurant Receptionist** - *Bistro Le Vin, Sao Paulo, Brazil*

• **Oct 2012 – Dec 2012: Bilingual Hostess / Restaurant Receptionist (holiday position)** - *La Fortuna, Sao Paulo, Brazil*

• **Sep 2012: Bilingual Secretary (temporary position)** - *Amrop-PMC, Sao Paulo, Brazil*

• **Apr 2012 – Aug 2012: Bilingual Executive Secretary (temporary position)** - *Cushman & Wakefield, Sao Paulo, Brazil*

• **Nov 2011 – Mar 2012: Bilingual Hostess / Restaurant Receptionist** - *Barbacoa, Sao Paulo, Brazil*

• **May 2011 – Aug 2011: Cruise Ship Waitress and Food Server** - *Oceania Cruises, USA (ship with European route)*

• **Nov 2009 – Oct 2010: Retail Assistant / Salesperson** - *La Vie En Rose, Vancouver, Canada*

• **Mar 2004 – Aug 2009: Creative Director, Designer and Business Owner** - *Isadora Lima Buttons & Acessórios, Sao Paulo, Brazil*

• **Jan 2005 – Dec 2006: Fashion Producer Assistant for photoshoots (freelancer) -** *Photographer Josemar Alves and Producer Gaia Prado, Sao Paulo, Brazil*

**ACADEMIC EDUCATION & EXTRACURRICULAR COURSES:**

**● 2023 – present moment, online course with mentorship, Portugal:** Viver de Tradução (Living from Translation)

**● 2018 - DBS (Dublin Business School), Ireland:** MBA (*Master of Business Administration*) degree with 2nd class honors

**Dissertation:** "*An Exploratory Study to Understand How Language Differences Can Influence the Perceptions of Service Quality and Customer Satisfaction of Intercultural Service Encounters – Brazilians Living in Ireland*".

**● 2017 - ICD (Independent College Dublin), Ireland:** Certificate of completion of the 1st year of Bachelor of *Business Studies*

**● 2016 – Robertson College, Ireland:** Certificate in Live-in *Caregiver Program*

**● 2016 – CPL Health Care, Ireland:** Training certificates in *Emergency 1st Aid*, *Patient Moving & Handling*, *Infection Prevention & Control,* and *Children First & Child Protection*

**● 2016 – Oxford International College, Ireland:** Diploma in *Tourism and Hospitality Management*

**● 2015 – ELA (English Language Academy), Ireland:** Certificate in *Academic English* – Advanced Level

**● 2010 – PLI (Pacific Language Institute), Canada:** Certificate in *English* – Level C1

**● 2003 – FASM (Faculdade Santa Marcelina), Brazil:** BA degree in *Fashion Design*